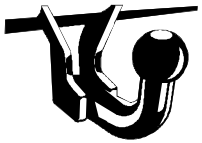
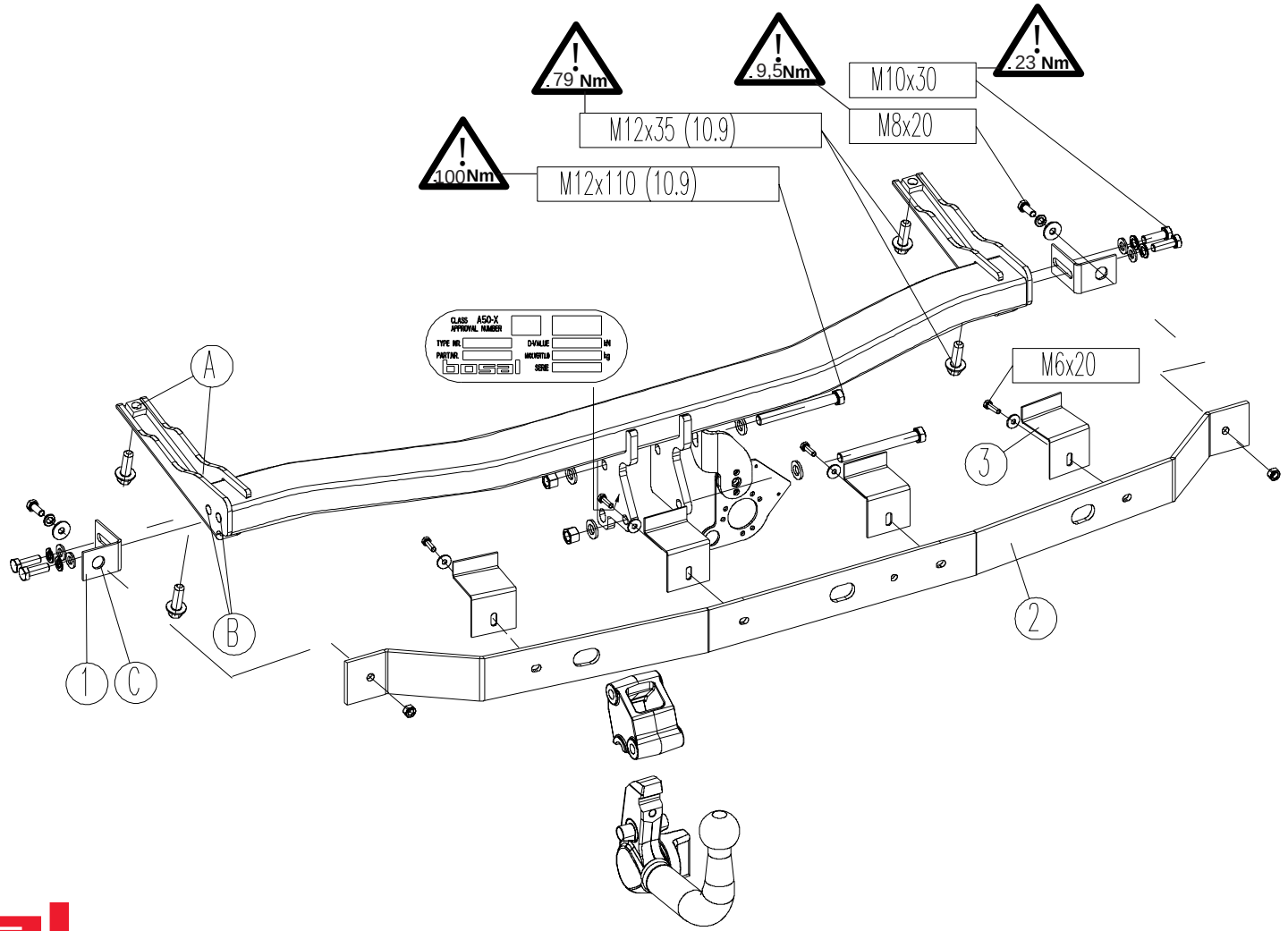
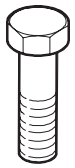
NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás	**Partnr.: 031763** **VW Caddy** 02/2004 → **VW Caddy MAX** 2007 → **Ball code: 99.4085-3176**	EC 94/20 e4 00-2772 **Type number: 031763**	**2285 kg**	**1650 kg**	**80 kg**	**D** waarde value Wert valeur **9,4 kN**	 **(c) BOSAL Plant 34** **Date: 03-02-2011** **Rev. nr. 02**



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M 6x20 M 8x20 M10x30 M12x35 M12x110	8.8 8.8 8.8 10.9 10.9	4 2 4 4 2	10 13 17 19 19

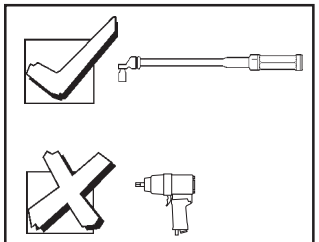
2x M 8

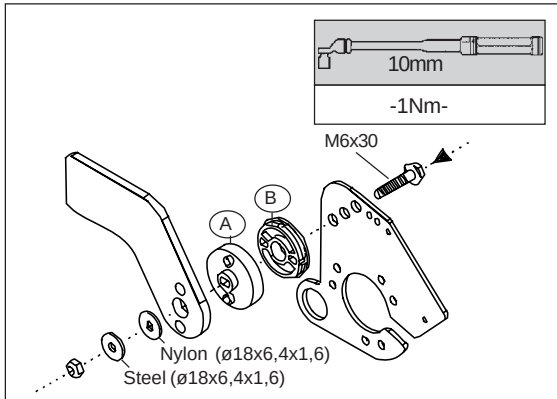
2x A 8
4x A10

2x M12

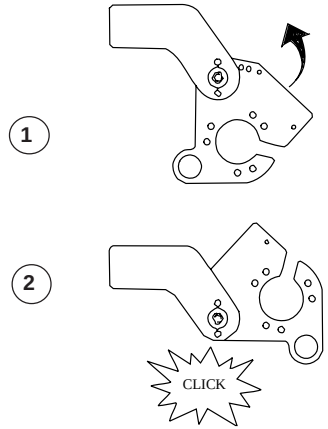
4x ø6,4
2x ø8,4

4x ø10,5
4x ø13

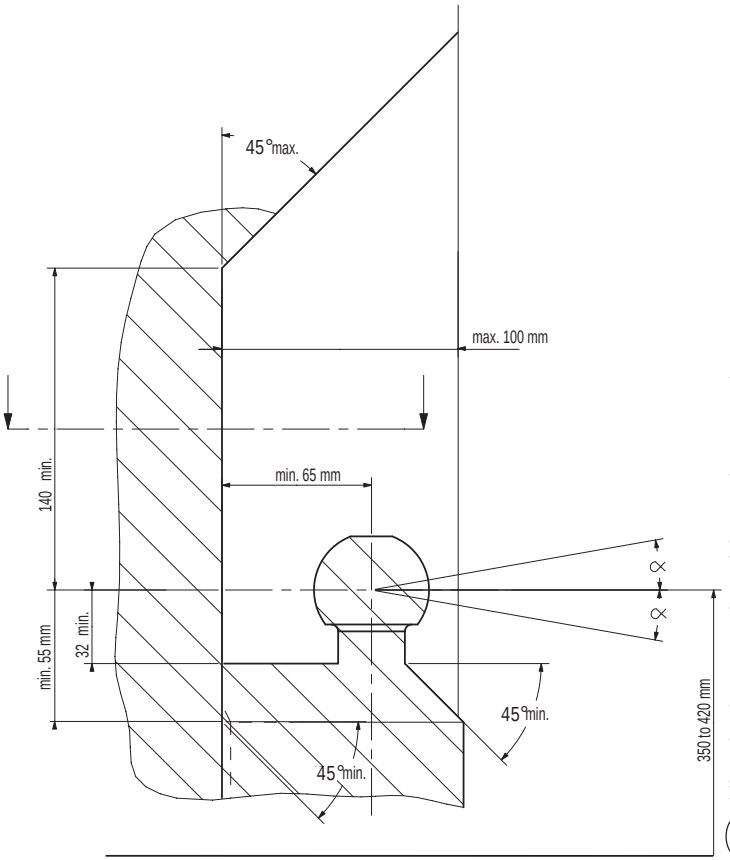




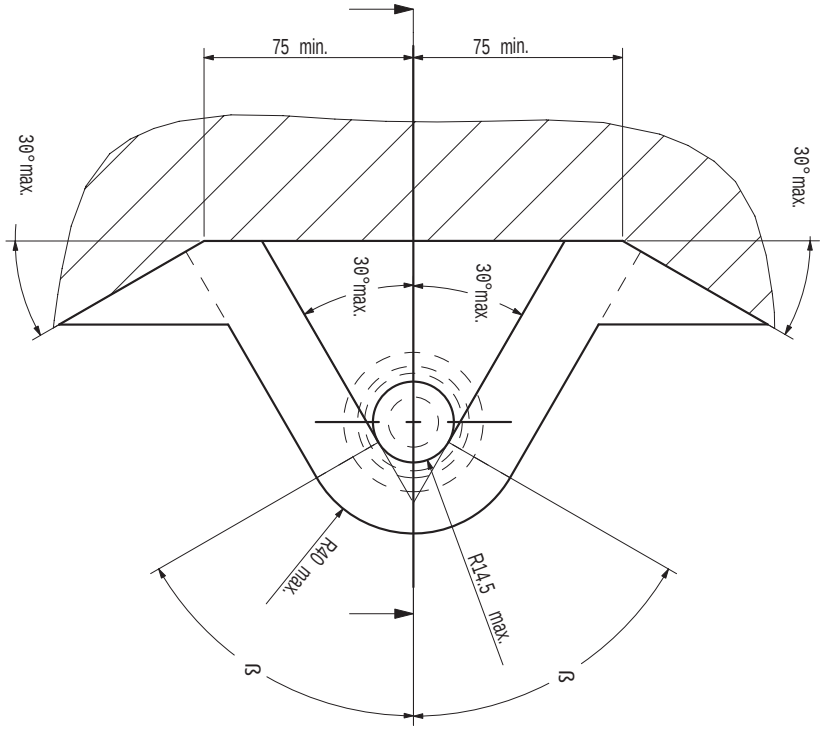
DETAIL



(NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
(D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
(GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
(F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
(E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
(DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
(N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
(S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
(FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
(I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
(CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
(PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
(H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
(D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
(GB) at laden weight of the vehicle
(F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
(E) con peso total autorizado del vehiculo
(DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
(N) ved kjøretøyets tillatte totalvekt
(S) vid fordonets tillåtna totalvikt
(FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
(I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
(CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
(PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
(H) rakománnyal terhelt járműsúly esetén.



(NL) Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager
.
Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) x max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) + max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.
Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

(D) Im Falle der Benutzung einer Anhängevorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängevorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängevorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängevorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg) x Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg) + Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.
Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der
Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg) x Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg) + Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg) x Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg) + Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu' avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

(E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del articulo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) x Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) + Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D(kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.
En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

(DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg) x max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg) + max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

(N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelasting av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelasting) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg) x Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg) + Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

(S) Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.
Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) x Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) + Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

(FIN) Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg) x Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg) + Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

(I) Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg) x peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg) + peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

(CZ) Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg) x Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg) + Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

(PL) W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek błędy w produkcie, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg) x największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg) + największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

(H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó vétlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) **031763 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
   Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven. Neem de bevestiging van de binnenbumper op het achterbord los. Hiervan bevindt zich één moer achter een rubber dop aan de rechter chassisbalk. Schuif nu het geheel (buiten- en binnenbumper) los.
3. Verwijder van de buitenbumper de stalen binnenbumper. Deze komt te vervallen!
   In plaats hiervan dient men de meegeleverde binnenbumper “2”, incl. beugels “3” op de buitenbumper te monteren mb.v. 4 bouten M6x20 incl. carrosserieringen.
   Indien U een originele vervangende stalen binnenbumper wenst te monteren dient U deze bij de dealer te bestellen onder partnummer: 2KO 807 305 B.
   Monteer deze binnenbumper in de buitenbumper.
4. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten “A” 4 bouten M12x35(10,9).
5. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
6. Monteer t.p.v. de gaten “B” bumpersteunen “1” m.b.v. 4 bouten M10x30, sluitringen en veerringen. Draai het geheel nog niet op moment aan!
7. Plaats de bumper terug. Monteer t.p.v. de gaten “C” 2 bouten M8x20, carrosserieringen, veerringen en moeren. Monteer in de linker en rechterwielkast 3 schroeven.
   ATTENTIE: zorg ervoor dat het geheel goed aansluit. Draai nu de bouten M10x30 verder aan.
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.
9. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat met 2 bouten M12x110(10.9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

(D) 031763 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
   Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren: Im linken und rechten Radkasten 3 Schrauben entfernen.
   Die Befestigung des Innenstoßfängers auf dem Abschlußblech lösen. Eine Mutter befindet sich hinter einer Gummiabdichtung am rechten Chassisrahmen.
   Das Ganze (Innen- und Außenstoßfänger) heraus schieben.
3. Den inneren Metallstoßfänger vom äußeren Stoßfänger entfernen.
   Dieser innere Stoßfänger wird nicht mehr benötigt!
   An dessen Stelle den mitgelieferten inneren Stoßfänger „2" am äußeren Stoßfänger befestigen, inkl. der Verbindungselemente „3", den 4 Schrauben M6X20 und den großen Unterlegscheiben.
   Wenn an Stelle dessen der originale innere Ersatzstoßfänger aus Metall montiert werden soll, ist dieser beim Marken-Vertragshändler zu bestellen. Teilenummer: 2KO 807 305 B.
   Diesen inneren Ersatzstoßfänger an den äußeren montieren.
4. Die Anhängevorrichtung an den Chassisrahmen schieben. 4 Schrauben M12x35(10,9) an den Löchern "A" montieren.
5. Die Anhängevorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
6. Die Stoßfängerstützen "1" mit 4 Schrauben M10x30, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "B" montieren. Handfest anziehen!
7. Den Stoßfänger zurück legen und mit 2 Schrauben M8x20, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "C" montieren. Im linken und rechten Radkasten 3 Schrauben montieren.
   ACHTUNG: das Ganze gut ausrichten. Jetzt die Schrauben M10x30 weiter andrehen.
8. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.
9. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
10. Die Anhängevorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

(GB) 031763 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper: Remove 3 screw in both wheel arches. Loosen the attaching of the inside bumper on the rear panel. One screw is situated behind a rubber cap on the right frame member. Slide off all further (inside and outside bumper).
3. Remove the metal inside bumper from the outside bumper. This inside bumper will no longer be used! Mount the provided inside bumper "2", including clamps "3" at the outside bumper instead, using 4 M6x20 bolts and large washers.
   If you want to mount an original replacing metal inside bumper instead, you have to order this at the dealer. Partnumber: 2KO 807 305 B.
   Mount this replacing inside bumper in the outside bumper.
4. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 M12x35(10,9) bolts at the holes "A".
5. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
6. Mount the bumper supports "1" at the holes "B" using 4 M10x30 bolts, plain washers and spring washers. Do not tighten fully yet!
7. Replace the bumper. Mount 2 M8x20 bolts, large washers, spring washers and nuts at the holes "C". Mount 3 screws in both wheel arches. **ATTENTION:** be sure that it fits completely. Tighten the M10x30 bolts.
8. Mount the socket plate as shown in the detail.
9. Mount the ball support and socket plate using 2 M12x110(10.9) bolts, plain washers and lock nuts.
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

(F) 031763 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
   Enlever 3 vis des deux logements de roue.
   Défaire la fixation du pare-chocs intérieur du panneau arrière. Un écrou se trouve derrière un bouchon caoutchouc du longeron droit du châssis. Enlever l'ensemble (le pare-chocs intérieur et le pare-chocs extérieur).
3. Enlever l'intérieur pare-chocs métallique du pare-chocs extérieur.
   Ce pare-chocs intérieur ne sera plus utilisé!
   Fixer le pare-chocs intérieur „2" fourni au lieu de celui démonté sur le pare-chocs extérieur y compris les éléments de fixation „3" en utilisant les 4 vis M6x20 et les rondelles.
   Si vous voulez monter l'intérieure pare-chocs métallique original d'échange au lieu de celui fournis, il le faut commander du commerçant de la marque, le numéro de la pièce: 2KO 807 305 B.
   Monter de pare-chocs intérieure d'échange sur le pare-chocs extérieure.
4. Glisser l'attelage dans les longerons dû chassis.
   Monter 4 boulons M12x35(10,9) au niveau des trous "A".
5. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
6. Monter les supports du pare-chocs "1" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M10x30, des rondelles plates et des rondelles grower.
   Ne pas bloquer.
7. Réplacer le pare-chocs. Monter 2 boulons M8x20, des rondelles de carrosserie, des écrous et des rondelles de grower au niveau des trous "C". Monter 3 vis dans les deux logement de roue.
   ATTENTION: le tout doit être bien placé. Serrer les boulons M10x30.
8. Monter le support de prise suivant le détail.
9. Monter le support de boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x110(10.9), des rondelles plates et des écrous freins.
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

(E) 031763 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujección.
2. Desmontar el parachoques.
   Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Soltar la fijaciön del paracho ques interior del tabique trasero. Debajo se encuentra 1 tuerca detrás de una cápsula de caucho en el larguero del chasis derecho. Soltar después el conjunto (parachoques interior y exterior).
3. Retire el parachoques interior. Este ya no se utilizará.
   En el lugar de este paragolpes retirado, sujete al parachoques exterior el paragolpes interior "2" que le suministramos, así como los elementos fijadores "3" utilizando 4 tornillos M6x20 y arandelas grandes.
   Si en lugar del parachoques interior suministrado, desea utilizar un parachoques interior metálico de recambio original, deberá de solicitarlo a origen con el número de referencia 2KO 807 305 B.
   Monte este parachoques de recambio original en el parachoques exterior.
4. Meter el gancho en los largueros del chasis. Montar 4 pernos M12x35(10,9) en los orificios "A".
5. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
6. Montar en los orificios "B" los soportes del parachoques "1" por medio de 4 pernos M10x30, arandelas y aros elásticos. ¡Aún no enroscar el conjunto!
7. Colocar de nuevo el parachoques. Montar en los orificios "C" 2 pernos M8x20, anillos de carrocería, tuercas y aros elásticos. Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Cuidar de qye el conjunto enlace bien. Enroscar los pernos M10x30.
8. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura.
9. Monte el soporte para la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico utilizando 2 tornillos M12x110(10.9), arandelas planas y contratuercas de seguridad.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

(DK) 031763 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
   Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Løsn befæstelsen af den indvendige kofanger på bagpanelet. Den ene møtrik herpå befinder sig bag en gummiprop på den højre chassisvange. Skub nu det hele (udvendig og indvendig kofanger) af.
3. Fjern metalinderkofangeren fra yderkofangeren.
   Inderkofangeren skal ikke bruges længere!
   Monter i stedet for den vedlagte inderkofanger „2" på yderkofangeren sammen med beslag „3" vha. 4 stk. M6x20 skruer og store spændeskiver.
   Hvis De hellere vil montere en original metalinderkofanger, skal denne bestilles hos forhandleren: Reservedelsnr.: 2KO 807 305 B. Monter den bestilte inderkofanger på yderkofangeren.
4. Skub trækkrogen ind i chassisvangerne. Monter 4 bolte M12x35(10,9) i hullerne "A".
5. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
6. Monter kofangerbeslagene "1" med 4 møtrikker M10x30, planskiver og fjederskiver i hullerne "B". Skru det endnu ikke fast!
7. Sæt kofangeren på igen. Monter 2 bolte M8x20, karosseriringe, møtrikker og fjederskiver i hullerne "C". Monter 3 skruer i højre og venstre hjulkasse. Sørg for at det hele slutter godt til. Spænd nu boltene M10x30.
8. Monter stikdåsepladen ifølge fig.
9. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x110(10.9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

(N) 031763 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
   Fjern 3 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Løsne festet til den indre støtfangeren på bakveggsplaten. En av festemutrene er plassert bak en gummipropp på den høyre chassis bjelken. Skyv nå det hele (indre og ytre støtfanger) løs.
3. Fjern den indre metallstøtfangeren fra den ytre støtfangeren.
   Den indre støtfangeren skal ikke brukes lenger.
   Plasser den leverte indre støtfangeren „2" på den ytre støtfangeren, samt fikseringselement ene „3", ved hjelp av 4 stykker M6x20 skruer og store tetningsskiver.
   Dersom du ønsker å montere en original indre metallstøtfanger, skal du bestille den hos forhandleren: Reservedelsnummer: 2KO 807 305 B.
   Monter denne indre støtfangeren på den ytre støtfangeren.
4. Skyv tilhengerfestet inn på chassisbjelkene. Monter 4 skruer M12 x 35(10,9) ved hullene "A".
5. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
6. Monter støtfangerstøtter "1" ved hjelp av 4 skruer M10X30, skiver og fjærskiver ved hullene "B". Vent med å stramme det hele til riktig dreiemoment!
7. Sett støtfangeren tilbake på plass. Monter 2 skruer M8 x 20, karosseriringer, fjærskiver og mutrer ved hullene "C". Monter 3 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Pass på at det hele ligger godt inntil. Stram nå skruene M10x30 ytterligere.
8. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detail.
9. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10.9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

(S) 031763 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
   Avlägsna tre skruvar i höger och vänster hjulhus. Avlägsna innanmätets monteringsmaterial från bakpanelen. Det finns en tillhörande mutter bakom ett gummistopp på den högra chassibalken. Tryck nu bort alltihop (stötfångaren och innanmätet).
3. Montera av den inre metall-stötfångaren, från den yttre stötfångaren.
   Denna inre stötfångaren kommer ej att andvändas mer!
   Montera den inre stötfångaren „2", som är levererad i stället av den förra, på den yttre stöt fångaren, inklusive bindelementerna „3", med hjälp av 4 M6x20 skruvarna, och stora under läggen.
   Om du önskar att montera en original metall inrestötfängare, måste denna beställas från O.E., best nr.: 2KO 807 305 B.
   Montera denna inre bytes-stötfångaren, på den yttre stötfångaren.
4. Tryck in dragkroken i chassibalkarna. Montera fyra bultar M12x35 (10,9) i hålen "A".
5. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
6. Montera stötfångarstagen "1" i hålen "B" med fyra bultar M10x30, lås- och fjäderbrickor. Skruva inte fast helt än!
7. Sätt tillbaka stötfångaren. Montera i hålen "C" två bultar M8x20, plan-, fjäderbrickor og muttrar. Montera tre skruvar i höger och vänster hjulhus. Kontrollera att de sitter ordentligt. Skruva nu fast bultarna M10x30.
8. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.
9. Montera huset till kulansamt kontakthållaren med hjälp av 2 M12x110(10.9) skruvar samt brickor och säkerhetsmuttrarna.
10. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

(FIN) 031763 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
   Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta kolme ruuvia. Irrota sisäpuskurin kiinnike takalevystä. Sen yksi mutteri on kumitapin takana oikeassa alustan palkissa. Työnnä kokonaisuus (ulko- ja sisäpuskuri) sitten irti.
3. Poista sisäinen metallipuskuri ulkoisesta puskurista. Tätä sisäistä puskuria ei tulla käyttämään enää.
   Kiinnitä sen sijalle toimitettu sisäinen puskuri "2" ulkoiseen puskuriin, kiinnityselementit "3" mukaan lukien, käyttämällä 4 M6x20 ruuvia ja suuria aluslevyjä.
   Jos aiot laittaa sen sijalle alkuperäisen sisäisen metallisen vaihtopuskurin, se on tilattava merkkiedustajalta: osanumero: 2KO 807 305 B. Asenna tämä sisäinen vaihtopuskuri ulkoiseen puskuriin.
4. Työnnä vetokoukku ajoneuvon alustan palkkeihin. Kiinnitä reikiin "A" neljä pulttia M12x35 (10,9).
5. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
6. Kiinnitä reikiin "B" puskurituet "1" neljällä pultilla M10x30, mukaan lukien tiivisterenkaat ja jousirenkaat.
   Älä kiristä kokonaisuutta vielä!
7. Kiinnitä puskuri taas paikoilleen. Kiinnitä reikiin "C" kaksi pulttia M8x20, runkorenkaat, jousirenkaat ja mutterit. Kiinnitä vasempaan pyörien runkoon kolme ruuvia.
   Huolehdi siitä, että kokonaisuus kiinnittyy hyvin. Kiristä nyt pultit M10x30.
8. Asenna pistokkeenpidinlevy kuvan mukaisesti.
9. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpidinlevy käyttämällä 2kpl M12x110 – ruuveja (10.9), litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

(I) 031763 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontaggio del paraurti:
   Rimuovere le 3 viti all'interno dei passaruota destro e sinistro. Staccare il fissaggio della parte interna del paraurti al pannello posteriore. Uno dei dadi è montato dietro a un coperchio di gomma situato sulla barra del telaio destra. A questo punto staccare il tutto (parte esterna e interna del telaio).
3. Togliere il paraurti interno metallico dal paraurti esterno.
   Non ci sará piú bisogno del paraurti interno!
   Fissare invece il paraurti interno a corredo „2" sul paraurti esterno utilizzando gli ele menti di fissaggio „3" e 4 dadi da M6x20 e rondelle grandi.
   Se si vuole montare paraurti interno metallico originale si deve ordinarlo dalla concessionaria del marchio. No. componente: 2KO 807 305 B.
   Montare il paraurti interno metallico originale sul paraurti esterno.
4. Inserire il gancio di traino nelle barre del telaio. Montare 4 bulloni M12x35(10,9) in corri spondenza dei fori "A".
5. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
6. In corrispondenza dei fori "B" montare i supporti del telaio "1" mediante 4 bulloni M12x30, le rondelle piane e le rondelle elastiche. Non serrare ancora alla coppia prescritta.
7. Rimontare il paraurti. In corrispondenza dei fori "C" montare 2 bulloni M8x20, le rondelle per carrozzeria, le rondelle elastiche e i dadi. Montare 3 viti nei passaruota sinistro e destro. Accertarsi che i componenti siano fissati adeguatamente. Serrare ulteriormente i bulloni M10x30.
8. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.
9. Montare il supporto della sfera ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x110 (10.9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
10. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.

(CZ) 031763 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
   Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
   Odstraňte 3 šrouby v levém a pravém podběhu. Odpojte nárazník od zadního čela, ke kterému je přichycen vnitřní částí. Jedna z matic spoje se nachází na pravém nosníku podvozku (pod pryžovou čepičkou). Poté vysuňte a odejměte kompletní nárazník (vnější a vnitřní část).
3. Odstraňte vnitřní kovový nárazník z vnějšího nárazníku.
   Tento vnitřní nárazník už dále nebudeme potřebovat!
   Na jeho místo na vnějším nárazníku nainstalujte dodaný vnitřní nárazník číslo „2", spolu s montážními elementy číslo „3", a použijte k tomu 4 kusy šroubů M6x20 a velké podložky.
   V případě, že chcete použít originální vnitřní nárazník na výměnu, objednejte si ho u značkové prodejny pod číslem náhradního dílu: 2KO 807 305 B.
   Tento vnitřní nárazník na výměnu namontujte na vnější nárazník.
4. Zasuňte tažné zařízení do nosníků podvozku. Připevněte tažné zařízení pomocí 4 šroubů M12x35(10,9) v otvorech "A".
5. Namontujte tažné zařízení.Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
6. Pomocí 4 šroubů M10x30 (se závěrnými a pružnými podložkami) v otvorech "B" připevněte držáky nárazníku "1". Zatím šrouby nedotahujte dotahovacím momentem!
7. Vraťte na místo nárazník. Připevněte ho pomocí 2 šroubů M8x20 (s karosářskými, pružnými podložkami
   a maticemi) v otvorech "C" a pomocí 3 šroubů v levém a pravém podběhu. Dbejte na to, aby nárazník všude dobře lícoval. Nyní dotáhněte šrouby M10x30.
8. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu.
9. Připevněte držák tažné koule a držák zásuvky použitím 2 ks šroubů
   M12x110 (10.9), pružných podložek a samosvorných matic.
10. Namontujte tažné zařízení.Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.

(PL) 031763 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy puntów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak: Usunąć 3 śruby z obu nadkoli. Poluzować mocowanie wkładki zderzaka na tylnej ściance. Śruba znajduje się pod gumowym kapturkiem na prawostronnym wsporniku podwozia. Należy zdemontować resztę elementów (wkładka zderzaka i pokrycie zderzaka).
3. Należy usunąć metalową wkładkę zderzaka z pokrycia zderzaka. Wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna! Zamiast niej należy zamontować załączoną do zestawu wkładkę nr „2" wraz z elementami mocującymi nr „3" do pokrycia zderzaka za pomocą 3 śrub M6x20 i podkładek stosowanych do drewna.
   Jeśli ma być zamontowana oryginalna, metalowa wkładka zamienna, należy ją zamówić w serwisie autoryzowanym. Symbol części: 2KO 807 305 B.
   Wkładkę zamienną należy zamontować na pokryciu zderzaka.
4. Drążek holowniczy należy wsunąć do wsporników zderzaka. Należy zamontować 4 śruby M12x35 (10,9) do otworów „A".
5. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnionena stronie 1.
6. Należy zamontować wsporniki zderzaka nr „1" do otworów „B" za pomocą 4 śrub M10x30, podkładek płaskich i podkładek sprężystych. Nie dociągać!
7. Należy z powrotem zamontować zderzak. Zamontować 2 śruby M8x20, podkładki stosowane do drewna, podkładki sprężyste i nakrętki do otworów „C". Zamontować 3 śruby na obu nadkolach.
   UWAGA: należy się przekonać, czy dokładnie przylega.
   Należy dociągnąć śruby M10x30.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
9. Należy zamontować oprawę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x110(10.9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
10. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnionena stronie 1.

(H) 031763 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
   Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót: Távolítsa el a 3 csavart mindkét kerékíven. Lazítsa meg a lökhárítóbetét rögzítését a hátfalon. Egy csavar található egy gumisapka mögött a jobboldali alváztartón. Szereljen le minden továbbit (lökhárítóbetét és lökhárítóborítás).
3. Távolítsa el a fém lökhárítóbetét a lökhárítóborításról. A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség! Helyette szerelje fel a biztosított „2"-es lökhárítóbetétet, beleértve a „3"-as rögzítőelemeket is, a lökhárítóborításhoz 3 db M6x20-as csavart és fakötésű alátéteket használva.
   Ha eredeti fém csere-lökhárítóbetétet szeretne felszerelni helyette, meg kell rendelnie a márkakereskedőnél. Alkatrészszám: 2KO 807 305 B.
   Szerelje fel ezt a csere lökhárítóbetétet a lökhárítóborításra.
4. Csúsztassa a vonórudat az alváztartókba. Szereljen fel 4 db M12x35-ös (10,9) csavart az „A" furatokhoz.
5. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
6. Szerelje fel az „1"-es lökhárítótartókat a „B" furatokhoz 4 db M10x30-as csavart, lapos alátéteket és rugós alátéteket használva. Ne húzza még meg teljesen!
7. Tegye vissza a lökhárítót. Szereljen fel 2 db M8x20-as csavart, fakötésű alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat a „C" furatokhoz. Szereljen fel 3 csavart mindkét kerékívre.
   FIGYELEM: győződjön meg róla, hogy tökéletesen illeszkedik.
   Húzza meg az M10x30-as csavarokat.
8. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a rajz szerint.
9. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt 2 db M12x110-es (10.9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
10. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.